

ROMAN 20 octobre 1993
10 janvier 1994

CIESLEWICZ

Forum bas

SOMMAIRE

EXPOSITION	PAGES
Présentation	2
Parcours de l'exposition	4
Repères biographiques	9
AUTOUR DE L'EXPOSITION	
Livre	11
Carnet du visiteur	11
Cadre de ville : cycle de cinéma autour de Roman Cieslewicz	12
Conférence : Roman Cieslewicz et l'influence de l'école polonaise	12
Exposition "Observatoire" : 70 affiches pour le droit à la dignité des prisonniers ordinaires	12
INFORMATIONS	
Liste des diapositives et photographies disponibles	13
Renseignements pratiques	18

Présentation de l'exposition

Le Centre Georges Pompidou présente, du 20 octobre 1993 au 4 janvier 1994, la première monographie consacrée à un graphiste : Roman Cieslewicz.

Roman Cieslewicz fait partie de cette poignée de graphistes qui jouissent d'une renommée internationale. Bien connu pour ses affiches, Cieslewicz s'intéresse à de nombreux autres supports tels l'édition, la presse et les photomontages.

En proposant une rétrospective de son œuvre, le Centre Georges Pompidou a la volonté de montrer la variété impressionnante du travail de cet artiste hors du commun.

Né en 1930 en Pologne, Roman Cieslewicz, après l'obtention de son diplôme de l'Académie des Beaux-Arts de Cracovie, en 1955, se consacre principalement à l'affiche pour des sujets très variés : films, théâtre, concerts, cirque... En 1963, il vient à Paris pour "*voir comment ses affiches se verraient dans la rue, au milieu des autres, avec l'éclairage au néon*". C'est lui qui introduit l'affiche polonaise en France dans les années 60, et avec elle, toutes ses influences encore si visibles dans l'affiche contemporaine, particulièrement dans les domaines politiques, sociaux et culturels.

Depuis 1955, il a conçu plus de 400 affiches, dont *Le procès* (1964), *L'attentat* (1972), *Les Galeries Lafayette*, *La France a du talent* (1984), *Amnesty International* (1975), *Paris Berlin* (1978), *Paris Moscou* (1979) et toutes les affiches de film de Raymond Depardon. Les plus grands musées ont acquis un certain nombre d'entre elles. Le Centre Georges Pompidou a, depuis 1991, intégré une centaine d'affiches dans ses collections permanentes.

Les travaux d'édition de Roman Cieslewicz commencent avec la revue polonaise "*Toi et moi*" (1960 à 1975). En 1964, il entame une collaboration avec le magazine féminin *Elle* en tant qu'illustrateur puis comme directeur artistique. Il crée le principe graphique de la collection de livres de poche "10/18", en 1968, et met en page de prestigieux catalogues tels "*Paris Berlin*" et "*Paris Moscou*" du Centre Georges Pompidou en 1979. Son travail régulier, depuis 1991, pour le quotidien *Libération* et le mensuel *L'Autre Journal* lui permettent de commenter visuellement et avec acuité les actualités riches en bouleversements sociaux et politiques.

Parallèlement aux commandes qu'il reçoit, Roman Cieslewicz poursuit ce qu'il nomme un "travail d'hygiène" : les photomontages. Il prend plaisir à créer sans contrainte, il découpe, colle avec malice tout ce qu'il trouve et prétend simplement enregistrer ses rêves. Il en résulte des séries extraordinaires comme "*Kamikaze*" 1 (1976), "*Pas de nouvelles, bonnes nouvelles*" (1986) ou "*Kamikaze*" 2 (1991). Roman Cieslewicz utilise des photographies déjà imprimées et s'inspire de l'actualité du moment et de la peinture (les grands maîtres hollandais ou italiens, par exemple). Pour lui, "*l'hyperréalisme du XVème siècle remplace les photos d'aujourd'hui. Les personnages peints par*

Carpaccio ou les grands maîtres flamands étaient tous des célébrités de l'époque ou encore *les clichés sont les images pieuses du monde moderne* (1990). Jusqu'en 1976, ses recherches sont focalisées sur le noir et blanc, le contraste, la symétrie et la répétition. C'est avec la série *Changements de climat* (1976-77), qu'on assiste à une profusion de couleurs. Roman Cieslewicz se libère du noir et blanc et retrouve l'essence d'une recherche plastique savamment composée et pertinente.

Ses photomontages trouvent publications et collectionneurs ultérieurement. Citons les collages pour la marque de chaussures Charles Jourdan (1981), pour les illustrations du magazine *Elle* (1964) ou celles du roman *Les Dieux ont soif* d'Anatole France pour l'Imprimerie Nationale (1989).

Le style "Cieslewicz" est difficile à décrire. Il peut cependant être tracé en quelques grandes lignes : compréhension des idées contemporaines ; utilisation permanente de la technique du photomontage ; construction solide alliée à une grande liberté ; aisance de manipulation des alphabets, en utilisant la lettre pour sa valeur figurative ; utilisation de couleurs vives et de formes pures (rouge, jaune citron, blanc, noir, cercle) ; remarquable maîtrise technique ; accord entre accroche textuelle et visuelle ; capacité à choquer et amuser, par un équilibre permanent entre le rêve et la réalité.

Si les images de Cieslewicz ne visent pas à nous effrayer, certaines d'entre elles cherchent à réactiver notre perception. *"Une image qui ne choque pas ne vaut pas la peine"* dit Roman Cieslewicz.

L'exposition

L'exposition propose un parcours chronologique montrant l'évolution de l'œuvre de Cieslewicz, au travers de plus de 350 réalisations : environ 150 affiches, 150 photomontages et une cinquantaine d'illustrations/éditions sont présentés dans le forum, sur une surface de 800 m².

Le parcours est ponctué de diverses séries d'images, d'ensembles éparpillés dans le temps : la revue polonaise *"Toi et moi"*, la série *Changements de climats*, les *Opus*, les affiches pour la ville de Montreuil, les réalisations pour le Centre Georges pompidou, etc.

Les cimaises périphériques présentent les affiches, images de la rue sorties de leur contexte, défilant les unes à côté des autres.

Trente ans d'images, accrochées volontairement sans effet de mise en scène décorative, s'offrent au visiteur. L'immense production de ce graphiste ne pouvant être exposée dans sa totalité, les œuvres les plus marquantes ont été sélectionnées.

Commissariat : Margo Rouard, assistée de Marielle Dagault.

Scénographie : Michel Antonpiétri.

Parcours de l'exposition

Les affiches

Toute la périphérie de l'exposition présente les affiches de Roman Cieslewicz, plaquées, juxtaposées sur des cimaises, voisinant les unes avec les autres comme dans la rue. Présentées par ordre chronologique de 1955 à 1993, elles révèlent une grande richesse d'idées et d'écritures. On compte peu d'affiches publicitaires, beaucoup sur des thèmes sociaux, culturels et politiques.

De 1955 à 1963, les affiches réalisées en Pologne portent sur des sujets très variés, liés à des événements culturels : cinéma, théâtre, concerts, cirque. L'auteur recherche toujours une relation forte entre contenu et forme ; il utilise tous les moyens picturaux, gouache, papier déchiré, typographie, avec une grande rapidité d'exécution.

Sa créativité est imprégnée des influences plastiques des années cinquante et des règles graphiques qui font "l'école polonaise" : emploi du trait, austérité, exagération de l'expression, monochromie, association d'idées [*La mode polonaise* (1959), *Opération nécessaire* (1956), *Sorcières de Salem* (1958), *Le ciel en pierre* (1959)].

De 1960 à 1970, d'abord à Varsovie puis à Paris, Cieslewicz, graphiste solitaire, reste un grand nom de l'école polonaise dont il se distancie pourtant en s'affirmant picturalement [*Persefona* (1961), *Platonov* (1962), *Le prisonnier* (1962), *Les aïeux* (1967)].

Dans les années 70, il confirme son écriture et l'on voit apparaître une facture faisant référence au constructivisme, telles les célèbres affiches pour les expositions pluridisciplinaires du Centre Georges Pompidou : *Paris-Berlin* (1978), *Paris-Moscou* (1979), *Paris-Paris* (1981).

Dans d'autres affiches, très variées, il utilise les photomontages et travaille au trait, décliné dans ses collages noir et blanc de la même période [*L'attentat* (1972), *Zoom contre la pollution de l'œil* (1971), *Sa majesté la rage* (1979)].

Depuis 1980, la variété des expressions renforce ce talent d'affichiste qui choisit une technique en fonction du sujet : rejet du décor comme dans *Couleurs du monde* (1989), facture des années polonaises comme dans *Amadeus* (1982), *Yvonne, princesse de Bourgogne* (1982), travail au trait comme dans *La France a du talent* (1984). Bien que différentes, elles sont architecturées, construites pour faire vibrer le rapport texte-image. "Une bonne affiche, c'est une image, un mot. Et le mouvement régulier de ping-pong entre les deux", dit Cieslewicz en 1993.

Les photomontages

Hors commandes, Cieslewicz poursuit sans arrêt ce qu'il nomme le "*travail d'hygiène*" que sont les photomontages. Les composantes en sont des photographies déjà imprimées et ses sources d'inspiration l'actualité du moment et la peinture. Ces photomontages, qui ont de nombreuses répercussions sur tous ses travaux, trouvent publications et collectionneurs ultérieurement.

Changements de climat, 1976

Cette série de deux cents photomontages utilise une profusion de couleurs et une nouvelle technique. Les composants sont issus pour la plupart de la peinture ancienne détournée avec humour et sens du détail. Les titres ont un rôle important et font référence aux accroches de l'affiche : *Bilboquet céleste*, *Mona Tsé Tung*, *Gâteux aux bas Dim*, etc.

Collages Charles Jourdan (1981-1982)

Commandés par une agence de publicité pour le fabricant de chaussures, ces 40 photomontages ont pour thème l'extérieur pour la collection d'été, l'intérieur pour la collection d'automne. Ils utilisent deux sources de documents : photos de la chaussure elle-même (prise de vue de D. Engelhard) et éléments puisés dans la peinture européenne (Hans Baldung Grien, Michel Ange, Giorgione). Ces deux mondes se confrontent dans des images dynamiques et expressives. Les originaux (20 x 20 cm) sont conçus pour la publication sur une double page. Les titres ont également leur importance : *Play boy de la sixtine*, *La nonne*, *La passe*, etc.

Italsider, 1963

Ces collages de très grandes dimensions (230 x 150 cm) ont été réalisés à partir de montages photographiques de petits formats noir et blanc (21 x 30 cm) pour orner le hall de réception des usines italiennes de la société de sidérurgie "Italsider".

Traité des mannequins, 1953

Bien que jamais publiée, cette série d'illustrations est très marquante dans l'œuvre de Cieslewicz. Il utilise la composition symétrique pour la première fois et multiplie les détails dans des images composées à partir de documents de l'époque du livre de Bruno Schulz, publié en 1934. Cette symétrie se retrouve plus tard dans des affiches telles que *Les aïeux* (1967), *Arrabal* (1968) ainsi que dans les sérigraphies noir et blanc de 1970 : *La panthère très noire*, *Arturo*, etc.

Les Mona's Lisa's, 1969

Cette recherche plastique est due au hasard. Des cartes postales de la Joconde, en vrac sur la table, donnent un effet juste assez intéressant pour avoir envie de le prolonger.

Collages répétitifs, 1971

Ces photomontages (*Le magicien*, *Batman II*) utilisent le travail au trait, inspiré par les horoscopes créés pour le journal Elle en 1964. Cette technique de suppression des demi-teintes pour accentuer le contraste du noir et blanc, se retrouve dans certaines affiches telles que *L'attentat* (1972).

Sérigraphies, 1973-1974

Conçus en petit format avec une technique de retouches photographiques, ces photomontages (*Pieds paniques*, *Arturo*) ont été reproduits en sérigraphie. A la suite de l'annonce *Zoom contre la pollution de l'œil* (1971), dont il avait apprécié la technique de dérèglement de l'ordonnance des visages, du trait, des trames et de la symétrie, Cieslewicz s'amuse. Lassé au bout de vingt images, il crée, en contradiction avec le noir et blanc, la série *Changements de climat* (1976), riche en couleurs.

Kamikaze 1, 1976

Dans cette revue "d'information panique", numéro unique, c'est la première fois que l'auteur utilise la photographie sans la retravailler. Ces 32 pages nous livrent l'actualité du moment par la juxtaposition et la confrontation de diverses images.

Pas de nouvelles, bonnes nouvelles, 1986

Cette série de vingt montages photos expose l'actualité internationale, sans intervention graphique sur les photos, mais par de simples collisions entre deux ou trois documents de presse, ponctuées de tirets rouges. Les accroches servant les visuels sont d'une grande importance : *Scène de chasse*, *Mémoire Kurt*.

Kamikaze 2, 1991

Grâce à la politique de commandes de la Galerie du jour (Agnès B.), Cieslewicz actualise la revue de 1976 avec les actualités de 1989.

Les éditions et illustrations

Ces travaux poursuivent une recherche constante de la relation texte/image. Dans ces illustrations de catalogues, couvertures, mises en pages de livres, illustrations pour la presse, la typographie prend une part dominante dans la composition, indissociable des visuels.

Le Che, 1968

Cet album de 48 pages consacré au leader révolutionnaire, sans texte, doit sa force expressive à la diversité des cadrages, à l'exacerbation des détails, au choix des couleurs : rouge et noir.

Toi et moi, 1963 à 1973

Toi et moi est le seul mensuel culturel de la Pologne, dont Cieslewicz a fait de nombreuses couvertures en quadrichromie. Ces travaux sont imprégnés de la technique du photomontage, du travail au trait et des aplats.

Opus, 1967-1968

Dans cette revue d'art international, le visuel de la couverture fait souvent appel à l'affiche, dont le langage graphique domine la conception du numéro (*L'art américain en France*, Mai 1968).

La Pologne, 1970-1976

Fondée en 1946, cette revue à dominante culturelle commandait des couvertures à tous les affichistes de "l'école polonaise". Les thèmes des numéros sont interprétés de manière très audacieuse et libre.

Centre Georges Pompidou, de 1975 à 1993

Dans ces réalisations, les formes typographiques dominant et la couleur devient un élément de la composition de la page. Les éléments émotionnels sont abandonnés au profit de l'architecture de la mise en page. La relation texte/image est proche de la pensée des constructivistes. Les affiches *Paris-Berlin* (1978), *Paris-Moscou* (1979), *L'espace urbain en URSS* (1978) ont été publiées en couvertures de catalogues, en invitations, et parfois sur des produits commerciaux.

Les mystères d'Udolfo, 1975

Vingt-six illustrations pour le roman d'Ann Radcliffe. Ces photomontages en couleurs sont composés de reproduction de peinture ancienne, en rupture avec le style narratif de l'ouvrage.

VST, depuis 1988

Cieslewicz crée la nouvelle formule de cette revue culturelle et scientifique de santé mentale, fondée en 1954, et avec laquelle il poursuit sa collaboration.

Presse, 1991-1993

Quotidiens, hebdomadaires ou mensuels, ces organes de presse politiquement engagés chargent l'auteur de commenter visuellement, avec pertinence, les actualités du moment. Que ce soit pour le quotidien "Libération", le mensuel "Révolution" ou "L'autre journal", l'écriture est simple, spontanée, liée à la rapidité de conception exigée par la presse.

Aimez vos ennemis, 1982

Le livre présente un panorama de la poésie et de la littérature polonaise du moyen-âge à 1981. Afin de donner une ambiance dramatique à ces illustrations, le photomontage est composé de motifs issus de l'art chrétien et d'images de la dernière guerre.

Les Dieux ont soif, 1988

Dix-sept illustrations pour ce roman d'Anatole France écrit en 1911, décrivant la vie parisienne avant 1789. Ces photomontages sont fondés sur l'idée de "Révolution" en tant que remise en cause des choses existantes. La simplicité apparente de l'illustration souligne le contraste entre la violence de la guerre (clichés de la première guerre mondiale) et la sérénité des tableaux (reproduction de peintures françaises et anglaises du 18ème siècle).

Editions diverses

L'exposition présente un ensemble de nombreuses mises en page et couvertures de livres telles que les collections Les Guides Bleus, 10/18, L'avant-garde russe, etc.

Les décors

Assemblée nationale, 1989, vidéo

Commandée à l'occasion du bicentenaire de la Révolution française, cette projection ininterrompue en bleu, blanc, rouge fait défiler l'homme, la femme et l'enfant sur 6 mètres de haut et sur toute la longueur du bâtiment de l'Assemblée nationale.

Hôtel de ville, 1990, vidéo

Commandé à l'occasion du centenaire de la naissance du Général de Gaulle, le film réalisé à partir d'originaux de 21 x 29,7 cm fut projeté sur la façade de l'Hôtel de ville à Paris.

Le parcours de l'exposition est extrait du Carnet du visiteur.

Repères biographiques

- 1930 Né à Lwow, en Pologne (aujourd'hui Ukraine), le 13 janvier
- 1955 Diplômé de l'académie des Beaux-Arts de cracovie
- 1955 Installation à Varsovie. Travaille pour l'agence d'Etat WAG
- 1959-63 Rédacteur graphique de la revue "Toi et moi"
- 1963 S'installe à Paris
Rencontres dans le cercle du Groupe de Panique :
R. Topor, J. Sternberg, F. Arrabal. Collabore aux éditions Tchou,
Julliard, Plon, Stock, Seuil...
- 1964-69 Graphiste puis directeur artistique pour le magazine "Elle"
- 1967-69 Graphiste à "Opus International"
- 1969-72 Directeur artistique de l'agence de publicité MAFIA (Maimé,
Arnodin, Fayolle, International Associés) à Paris
- 1970-71 Directeur artistique de la revue trimestrielle "Kitsch", fondée en
collaboration avec Ch. Bourgois, J. Sternberg, R. Topor
- 1973-75 Dirige l'Atelier des Formes Visuelles de l'Ecole Nationale
Supérieure des Arts Décoratifs de paris
- 1975 Début de sa collaboration avec le Centre national d'art et de
culture Georges Pompidou pour lequel il réalise des affiches et
catalogues : Maïakowski, 20 ans de travail (1975), L'espace
urbain en URSS, 1917-1978 (1978), Paris-Berlin, 1900-1930
(1978) Paris-Moscou (1979), Paris-Paris (1981), Les réalismes
(1982), Présences polonaises (1983)
- Dirige l'Atelier d'art graphique pour les étudiants préparant leur
diplôme à l'Ecole Supérieure d'Arts Graphiques de Paris
- 1975 Organise, avec le concours du Musée de la littérature de
Varsovie, l'exposition "70 dessins de Bruno Schulz" à Paris
- 1976 Publie "Kamikaze" 1, revue d'information panique (éditions
Christian Bourgois)
- 1978 Organise, avec le Musée de la littérature de Varsovie,
l'exposition "Les portraits dans l'œuvre de St. I. Witkiewicz" à
Paris

- 1979 Grenoble Dirige des cours de photomontage pour les ouvriers de Grenoble
Réalise un film-vidéo "Le changement de climat" pour l'Institut National Audiovisuel à Paris
- 1982-84 Réalise des campagnes publicitaires pour Charles Jourdan et Les Galeries Lafayette
- 1991 "Kamikaze" 2. Editions Agnès B

Depuis 1956, Roman Cieslewicz participe à de nombreuses expositions de groupes d'art graphique et photographique en France et à l'étranger. Parmi ses cent expositions personnelles les plus importantes, on trouve : Musée des Arts Decoratifs, Paris, 1972 ; Stedelijk Museum, Amsterdam, 1972 et 1978 ; Musée de l'Affiche Wilanow, 1974 ; Biennale de Venise, 1976 ; Musée national de Poznan, Pologne, 1981 ; Kunsthalle Darmstadt, Allemagne, 1984 ; Nouveau Théâtre, Angers, 1987 ; Galerie Stu, Cracovie, 1989 ; Centre d'art contemporain, Saint-Priest, 1991 ; Polish Museum of America, Chicago, 1993.

Il obtient plusieurs prix, parmi lesquels :

Prix Trepkowski, 1955 ; Grand Prix de la Quatrième Biennale internationale de l'Affiche, Varsovie, 1972 ; Prix spécial pour l'affiche de cinéma, Cannes, 1973 ; Grand Prix de l'Affiche d'Art, Paris, 1979 ; Grand Prix de Photomontage, Pologne, 1979 ; Prix de l'humour noir, Paris, 1980 ; 3e Prix de la Dixième Biennale internationale de l'Affiche, Varsovie, 1984 ; 3e Prix au Salon international de Film Poster, 1989 ; Grand Prix national d'Art Graphique, 1990 ; Prix d'Excellence de la Biennale d'Arts Graphiques à Zagreb, Croatie, 1991 ; Prix du Président de la Biennale d'Arts graphiques à Brno, Tchécoslovaquie, 1992 ; 2e Prix à la Biennale de l'affiche de Lahti, Finlande, 1993.

Depuis 1975, il est enseignant à l'Ecole supérieure d'Arts graphiques à Paris. Membre de l'Alliance graphique internationale et membre du Groupe Panique. Il vit et travaille dans la banlieue parisienne, à Malakoff.

Autour de l'exposition

Le livre "Roman Cieslewicz"

Un livre est édité par Thames and Hudson en versions française et anglaise. Par sa variété, la richesse et l'originalité des documents qu'il présente, cet ouvrage offre un véritable répertoire de formes à tous les graphistes et aux publicitaires en même temps qu'un motif de plaisir et d'émotion esthétique pour tous les amateurs d'art contemporain.

L'auteur, Margo Rouard-Snowman, par ailleurs commissaire de l'exposition, a été chargée du design au Ministère de la Culture de 1983 à 1992 et enseigne la communication visuelle à l'École nationale supérieure des arts décoratifs, à Paris, depuis 1978.

Volume broché, format 300 x 250 cm, 160 pages, 332 illustrations dont 180 en couleurs. 240 F.

Sommaire du livre :

Notes pour Roman Cieslewicz, par Germain Viatte

Cieslewicz en vrac et en blok, par Margo Rouard

Entretien, Roman Cieslewicz - Margo Rouard

1955 - 1960

1960 - 1970

1970 - 1980

Recherches parallèles, 1976 - 1986 - 1991

1980 - 1993

Notes biographiques, expositions personnelles, clients, acquisitions d'œuvres par les musées

Le carnet du visiteur

Un carnet du visiteur, présentant le parcours et l'œuvre de Roman Cieslewicz, est édité par le Centre Georges Pompidou.

12 pages, format 11 x 21 cm, gratuit.

Cadre de ville : cycle de cinéma autour de l'œuvre de Roman Cieslewicz

9 - 10 décembre 1993. Séances : 15h, 18h, 20h. Petite salle. Entrée libre.

"Cadre de ville" présente un cycle de films autour de l'œuvre de Roman Cieslewicz.

Conférence : Roman Cieslewicz et l'influence de l'école polonaise

Lundi 6 décembre 1993, 18h30, salle Jean Prouvé, entrée libre.

Dans le cadre de la revue parlée "Les lundis de l'architecture et du design", une conférence accompagne l'exposition et offre une plate-forme pédagogique inédite.

Exposition "Observatoire" : 70 affiches pour le droit à la dignité des prisonniers ordinaires

Du 20 octobre au 22 novembre 1993. Centre d'information du CCI (rez-de-chaussée). Entrée libre.

Une action visuelle imaginée par Roman Cieslewicz

Roman Cieslewicz a proposé à l'Observatoire international des prisons, organisation non gouvernementale, ayant pour but la surveillance des conditions de détention des personnes incarcérées, pour inventer une action visuelle de solidarité qui lèverait le silence entourant la prison.

70 graphistes de réputation internationale ont répondu à l'appel de Roman Cieslewicz et ont accepté de créer pour l'Observatoire une affiche signée, à tirage unique, autour du thème de l'enfermement, avec l'espoir que les affiches réunies mobilisent l'attention de tous.

Le Centre d'information du CCI présente la totalité de ces affiches.

Liste des diapositives disponibles

- 1 Opération nécessaire (Operacja konieczna)
Film soviétique de R. Perelstejn, 1956
Collection Mnam/Cci, Centre Georges Pompidou
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 2 Les sorcières de Salem (Czarownice z Salem)
Film français de Raymond Routeau, 1958
Collection Mnam/Cci, Centre Georges Pompidou
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 3 Le cheval (Cyrk)
Affiche de cirque, 1962
Collection Mnam/Cci, Centre Georges Pompidou
Photo CNAC GP / TRAWINSKI
- 4 Les jeux de l'amour (Igraszki Milosne)
Film français de Philippe de Broca, 1963
Collection Mnam/Cci, Centre Georges Pompidou
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 5 Zoom contre la pollution de l'œil
(Zoom I)
Sérigraphie, 1971
Collection FNAC, Paris
Photo CNAC GP / TRAWINSKI
- 6 L'Attentat
Film de Yves Boisset, 1972
Collection Stedelijk Museum Amsterdam
- 7 Paris-Berlin 1900-1933
Exposition pluridisciplinaire, Centre Georges Pompidou, Paris 1978
Collection Mnam/Cci, Centre Georges Pompidou
Photo CNAC GP / TRAWINSKI
- 8 Avec l'enfant
Affiche pour la municipalité de Montreuil, 1979
Collection FNAC, Paris
Photo CNAC GP / TRAWINSKI
- 9 Amadeus
Pièce de P. Shaffer, Théâtre Marigny, Paris, 1982
Collection Mnam/Cci, Centre Georges Pompidou
Photo CNAC GP / TRAWINSKI
- 10 Couleurs du monde
Exposition à la Grande Halle, Parc de La Villette, 1989
Collection Mnam/Cci, Centre Georges Pompidou
Photo CNAC GP / TRAWINSKI

- 11 La France a du talent
Affiche pour exposition commerciale des réalisations de designers aux
Galeries Lafayette, Paris, 1984
Collection Mnam/Cci, Centre Georges Pompidou
Photo CNAC GP / TRAWINSKI

- 12 Jacquette du livre "Chemin de Adolphe Eichmann pour Bejthaam"
Editions Kziazka i Wiedza, Varsovie, 1962
La toute première couverture de livre de Roman Cieslewicz
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 13 Le voyeur ou "Louis multiplié"
Photomontage/illustration pour le "Livre de la santé"
Editions Sauret, 1965
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 14 Couvertures pour les livres de poche 10/18
Principe de la collection
Editions Christian Bourgois, 1968
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 15 Couverture pour les "Guides bleus"
Principe de couverture pour environ 150 guides bleus
Editions Hachette, 1973
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 16 Ghetto, série "Aimez vos ennemis", panorama de la poésie et essais de
la littérature en Pologne du Moyen-Age à 1981
Edtions Dialogue, Paris, 1982
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 17 Les Dieux ont soif, 1986
Roman d'Anatole France, 1911
Imprimerie Nationale
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 18 Alphabet, 1964
Destiné au guide de la France mystérieuse des éditions Claude Tchou
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 19 "Double-cœur", 1964
Illustration pour le roman "Double-cœur" paru en double page dans le
magazine féminin Elle
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 20 "Conjuration et sortilèges", collage/illustration
Page d'ouverture de "Conjuration et sortilèges" article paru dans Elle,
1964.
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 21 Les objets
Couverture du numéro 10/11 de la revue d'art "Opus International"
1968
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 22 Revue "Toi et moi" (Ty i ja)
Couverture du numéro 2, 1969
Editions R.S.W. Prasa, Varsovie
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 23 "Making and men"
Illustration pour le journal Esquire, 1969
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 24 1 + 1 = 3
Dernière page de Kamikaze 2, revue d'information panique
Edition Agnès B. Galerie du Jour, Paris, 1991
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 25 Le magicien
Collage répétitif, 1965
Collection du Musée de Grenoble
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 26 "Qu'est-ce que c'est ?"
Collages pour une annonce publicitaire par Woolmark, 1967
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 27 Acupuncture, 1973
Photomontage imprimé en sérigraphie noir et blanc
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 28 Duc, 1973
Photomontage imprimé en sérigraphie noir et blanc
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 29 "Mademoiselle âge tendre", collage
Série Changements de climat, 1976
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 30 "Gâteaux au bas Dim", collage
Série Changements de climat, 1976
Collection particulière, Paris
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 31 "Party", collage
Série Changements de climat, 1976
Collection particulière, Paris
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 32 "La passe", 1981
Collage. Série Charles Jourdan.
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 33 "Les moines", 1982
Collage. Série Charles Jourdan
Collection FNAC, Paris
Photo CNAC GP / PLANCHET

- 34 Hommage à travers
Collage, 1982
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 35 C'est toute une histoire
Collage, 1982
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 36 Couverture du cinquième annuaire de l'illustration Européenne, 1978
Photo Claude FORRAND

Photographies noir et blanc disponibles

- 1 "Double-cœur", 1964
Illustration pour le roman "Double-cœur" paru en double page dans le magazine féminin Elle
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 2 "Conjuration et sortilèges", collage/illustration
Page d'ouverture de "Conjuration et sortilèges" article paru dans Elle, 1964.
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 3 Zoom contre la pollution de l'œil
(Zoom I)
Sérigraphie, 1971
Collection FNAC, Paris
Photo CNAC GP / TRAWINSKI
- 4 "Making and men"
Illustration pour le journal Esquire, 1969
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 5 Le magicien
Collage répétitif, 1965
Collection du Musée de Grenoble
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 6 "Qu'est-ce que c'est ?"
Collages pour une annonce publicitaire par Woolmark, 1967
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 7 Acupuncture, 1973
Photomontage imprimé en sérigraphie noir et blanc
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 8 Duc, 1973
Photomontages imprimé en sérigraphie noir et blanc
Photo CNAC GP / PLANCHET
- 9 Le voyeur ou "Louis multiplié"
Photomontage/illustration pour le "Livre de la santé"
Editions Sauret, 1965
Photo CNAC GP / PLANCHET

Renseignements pratiques

Lieu

Forum bas

Dates

20 octobre 1993 - 10 janvier 1994

Horaires

Du lundi au vendredi, sauf le mardi, de 12h à 22h

Samedi et dimanche de 10h à 22h

Prix d'entrée

Billet unique pour les deux expositions du Forum ("Roman Cieslewicz, graphiste" et "Roger Tallon, itinéraires d'un designer industriel")

Individuel : 20 F

Groupes sans animations (15 personnes) : 15 F

Gratuité pour les moins de 13 ans

Visites individuelles commentées

Jeudi à 18h30

Samedi à 17 heures

Visite commentée gratuite, sur présentation du ticket d'entrée
(rendez-vous à l'entrée de l'exposition)

Visites de groupes commentées

Sur inscription auprès du service accueil général

Tél : 44 78 40 36

Tarif : 100 F pour les scolaires
 600 F pour les autres groupes

Relations avec la presse :

Direction de la communication du Centre Georges Pompidou
75191 Paris cedex 04

Julie Goëlf Tél : (33 1) 44 78 42 16
 Fax : (33 1) 44 78 13 02



Centre Georges Pompidou

**ROMAN
CIESLE
WICZ**

François Barré

Président du Centre national d'art et de culture
Georges Pompidou

Germain Viatte

Directeur du Musée national d'art moderne/
Centre de création industrielle
vous prient de leur faire l'honneur d'assister
à l'inauguration de l'exposition

le mardi 19 octobre 1993 à 18h30

Roman Cieslewicz, graphiste
Forum

Accès : rue Beaubourg et parc de stationnement

Présentation à la presse à partir de 17h

Cocktail

Invitation valable pour deux personnes